

## 白話廿四史斛律羨傳

斛律羨，字豐樂，從小機警過人，善於騎馬射箭。北齊武成帝河清三年(564)，任都督、幽州刺史。這一年，突厥人十余萬兵馬進犯幽州，他率領諸將抵禦。突厥人看見他軍容嚴整，不敢接戰，派使者請求和解歸附。天統元年(565)五月，突厥的可汗派使者請求向齊進貢，從此年年不斷，斛律羨的作用最為有力。朝廷下詔加封他為行台僕射。他因為敵人屢次侵犯邊塞，在從庫推戍起，東至大海的二千多裡內，其間凡是險峻要害的地方，或者劈山修築城堡，或者截斷山谷築起屏障，建立起戍守巡邏的哨卡五十餘處。又開渠引來高粱水，北邊到達易京，東邊與潞水相會，用來澆灌田園，公私都能受益。他在幽州養馬兩千匹，訓練部曲三千人，以備邊境戰爭之需，突厥人都稱他為南可汗。天統四年，遷任行台尚書令，另外封為高城縣侯。

他經歷幾個帝王，都以謹慎正直受到稱讚，雖然極盡榮耀恩寵，卻不驕矜自滿。因全家貴顯騰達，深為憂慮。武平元年(570)，便上書天子，請求解去自己的職務，朝廷下詔不允許。這年秋天，他晉升爵位為荊山郡王。他擔心禍患會降臨，派人騎上腳力很快的騾子來往于任所與鄴城之間，沒有一天不瞭解京城的情況。如果停兩天鄴城的使者不來，家裡人吃飯都很憂慮。他又夢見一人身戴枷鎖，勸他趕快逃入突厥，他不同意。醒後找人占卜這個夢，說：“枷，是加官的意思；鎖者，門上上鎖，也是大吉大利。”他的哥哥斛律光被誅殺，朝廷派中領軍賀拔伏恩等十多人騎快馬趕來逮捕他，派領軍大將軍鮮于桃枝、洛州行台僕射獨孤永業調動定州的騎兵接續進發。賀拔伏恩等人到後，看守大門的人對斛律羨說：“朝廷派來的這些使者內披衣甲，騎的馬渾身是汗，應把城門關閉，以防萬一。”他說：“朝廷派來的欽使怎麼可以懷疑和抗拒？”便出門迎接，被逮捕，在長史辦公的地方被處死。死前他對妻子說：“請啟奏太后，我們兄弟被處死自己心裡清楚。”臨刑前，他感歎說：“我家如此富貴，女兒為皇后，公主娶了幾個，經常役使三百名士兵，怎麼能會不敗落？”五個兒子與他一起遇害，年齡在十五歲以下的被赦免。他在沒有被誅殺之前，忽然令他在州中的五六個兒子鎖著脖頸，騎著驢出城，全家哭哭啼啼將他們送到門房前，到天晚他們才回來，官吏百姓無不感到驚異。燕郡太守馬嗣明深於道術，被他所欽敬，私下裡問他為什麼要這樣，他答道：“需要消除煩惱。”數日後便出現了這場事變。

斛律羨與哥哥斛律光都善於騎馬射箭。小時候他們參加圍獵，父親斛律金命子孫們聚集一起看他們射箭，然而卻流著眼淚說：“明月、豐樂使用弓

箭趕不上我，孫子們又趕不上明月和豐樂，真是一代不如一代啊。”每天命他們外出打獵，回來後檢查他們的收穫。斛律光的獵物少，但就像擊中烏龜的腋下那樣都能射中鳥獸的要害處；斛律羨得到的獵物雖然多，卻沒有射中要害。斛律光常被父親獎賞，而斛律羨有時被責打。人們問他原因，他說：“明月的箭都射在動物的脊背上，豐樂的箭射在什麼地方的都有，獵取的鳥獸雖多，箭法跟他的哥哥差得太遠了。”聽的人都很佩服他的話。